SEANCE DU JEUDI 5 AVRIL 1979

SOMMAIRE :

EXCUSES :

Absences motivées, p. 27.

ALLOCUTION DU PRESIDENT :

Page 27.

MOTION D'ORDRE :

Orateur : M. De Croo, p. 28 et p. 33.

ELOGES FUNEBRES :

M. le Président, devant l'Assemblée debout, prononce l'éloge funèbre de MM. Machtens, Ministre d'Etat, et Ducobu, membre de la Chambre des représentants. — *Orateur :* M. Martens, Premier Ministre, p. 28.

DECES D'ANCIENS MEMBRES DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS :

Page 29.

DECES DE Mme GOLDA MEIR ET DU PRESIDENT BOUMEDIENNE :

Page 29.

CONSEIL CULTUREL DE LA COMMUNAUTE CULTURELLE ALLEMANDE :

Constitution, p. 29.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT :

Nomination, p. 29.

MESSAGES :

1. *Premier Ministre :*
   Démission et nomination de membres du gouvernement, p. 29.
   Transmission de la délibération prise par le Conseil des Ministres autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement à charge du budget du Ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1978, des dépenses relatives à des dépenses électorales, p. 29.
   Transmission de la délibération prise par le Conseil des Ministres autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement à charge du budget du Ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1978, des dépenses relatives à la commémoration du 150e anniversaire de l'Indépendance du pays, p. 29.
   Transmission des exemplaires de la délibération prise par le Conseil des Ministres, relative à des dépenses faites en marge du budget, p. 29.
2. *Parlement européen :*
   Résolutions adoptées en date des 13 octobre, 17 novembre 1978, 14 février et 16 mars 1979, p. 30.
3. *Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale :*
   Recommandations adoptées lors de la Deuxième partie de la Vingt-quatrième session de l'Assemblée, p. 30.

VERGADERING VAN DONDERDAG 5 APRIL 1979

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Gemotiveerde afwezigheden, blz. 27.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER :

Bladzijde 27.

ORDEMOTIE :

Spreker : de heer De Croo, blz. 28 en blz. 33.

ROUWHULDEN :

De heer Voorzitter, vóór de staande Vergadering, spreekt de rouwhulde uit aan de heren Machtens, Minister van State, en Ducobu, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers. — *Spreker :* de heer Martens, Eerste Minister, blz. 28.

OVERLIJDEN VAN GEWEZEN LEDEN VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS :

Bladzijde 29.

OVERLIJDEN VAN Mevr. GOLDA MEIR EN PRESIDENT BOUMEDIENNE :

Bladzijde 29.

CULTUURRAAD VOOR DE DUITSE CULTUURGEMEENSCHAP :

Constitutie, blz. 29.

COMMISSIE VAN TOEZICHT VAN DE AMORTISATIEKAS :

Benoeming, blz. 29.

BOODSCHAPPEN :

1. *Eerste Minister :*
   Ontslag en benoeming van leden van de regering, blz. 29.
   Overzending van de door de Ministerraad genomen beslissing waarbij machtiging wordt verleend voor het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen ten laste van de begroting van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1978 van uitgaven met betrekking tot verkiezingsuitgaven, blz. 29.
   Overzending van de door de Ministerraad genomen beslissing waarbij machtiging wordt verleend voor het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen ten laste van de begroting van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1978 van uitgaven met betrekking tot de viering van de 150e verjaring van 's Lands Onafhankelijkheid, blz. 29.
   Overzending van exemplaren van de beraadslaging door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting, blz. 29.
2. *Europees Parlement :*
   Resoluties aangenomen op 13 oktober, 17 november 1978, en 14 februari en 16 maart 1979, blz. 30.
3. *Vergadering van de West-Europese Unie :*
   Aanbevelingen aangenomen tijdens het Tweede gedeelte van de Vierentwintigste zitting van deze Vergadering, blz. 30.

4. *Assemblée de l'Atlantique Nord :*
Recommandations, Résolutions et Directive adoptées au cours de la Vingt-quatrième session de l'Assemblée, p. 30.

5. *Cour d'appel de Liège :*
Hommage à la Chambre d'exemplaires du discours que le procureur général près la Cour d'appel de Liège a prononcé à l'audience solennelle de rentrée, le 1er septembre 1978, p. 30.

6. *Cour du travail de Mons :*
Hommage à la Chambre d'un exemplaire du discours que le procureur général près la Cour du travail à Mons a prononcé à l'audience solennelle de rentrée, le 4 septembre 1978, p. 30.

7. *Prix Nobel de la Paix :*
Exemplaire d'une circulaire concernant l'attribution du Prix Nobel de la Paix en 1979, p. 30.

8. *Cour des comptes :*
135e Cahier d'observations, p. 30.
Remarques au sujet de la délibération prise par le Conseil des Ministres autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement à charge du budget des dépenses courantes pour 1978, des interventions garanties par la loi du 17 juillet 1963 en faveur de l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer, p. 30.
Exposé et ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres au sujet du différend survenu entre la Cour des comptes et les Ministres de l'Education nationale, p. 30.
Exemplaire des comptes des organismes d'intérêt public pour l'année 1976 (134e Cahier d'observations), p. 31.

Compte de la gestion de la Caisse d'Amortissement pour l'année 1977, p. 31.
Communication spéciale concernant les modifications apportées par l'article 16 de l'arrêté royal no 23 du 27 novembre 1978 à l'article 37 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, p. 31.

Exposé et ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres au sujet du différend survenu entre la Cour des comptes et le Ministre des Travaux publics, p. 31.
Exposé et ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres au sujet du différend survenu entre la Cour des comptes et le Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement, p. 31.

9. *Défense nationale :*
Rapport pour l'année 1977 sur l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, p. 31.

10. *Agriculture :*
Rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole pour l'année 1977-1978, p. 31.

11. *Affaires économiques :*
Rapport sur l'application en 1977 des dispositions des lois : 1. du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant les mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles; 2. du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, p. 31.

12. *Culture néerlandaise :*
Rapport annuel de l'Institut des émissions flamandes pour l'exercice 1977, p. 31.

13. *Education nationale (secteur français) :*
Rapport annuel sur l'utilisation des crédits du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat, du Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux et du Fonds national de garantie des bâtiments scolaires pour l'année 1978, p. 31.

14. *Education nationale (secteur néerlandais) :*
Rapport annuel sur l'utilisation des crédits du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat, du Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux et du Fonds national de garantie des bâtiments scolaires pour l'année 1978, p. 31.

PROPOSITIONS DE LOI :

Impression et distribution :
Le bureau a autorisé l'impression de trente propositions de loi, p. 32.

4. *Noord Atlantische Vergadering :*
Aanbevelingen, Besluiten en Richtlijn aangenomen tijdens de Vierentwintigste zitting van deze Vergadering, blz. 30.

5. *Hof van beroep te Luik :*
Exemplaren van de redevoering door de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Luik uitgesproken ter gelegenheid van de plechtige openingszitting op 1 september 1978, blz. 30.

6. *Arbeidshof te Bergen :*
Exemplaar van de redevoering door de procureur-generaal bij het Arbeidshof te Bergen uitgesproken ter gelegenheid van de plechtige openingszitting op 4 september 1978, blz. 30.

7. *Nobelprijs voor de Vrede :*
Exemplaar van een omzendbrief in verband met de uitreiking van de Nobelprijs voor de Vrede in 1979, blz. 30.

8. *Rekenhof :*
135e Boek van opmerkingen, blz. 30.
Opmerkingen betreffende de door de Ministerraad getroffen beslissing waarbij machtiging wordt verleend voor het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen ten laste van de begroting van de lopende uitgaven voor 1978, van de bijdragen die door de wet van 17 juli 1963 ten gunste van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid worden gewaarborgd, blz. 30.
Uiteenzetting en uitgifte van een beraadslaging van de Ministerraad in verband met het geschil gerezen tussen het Rekenhof en de Ministers van Nationale Opvoeding, blz. 30.
Exemplaren van de rekeningen van de instellingen van openbaar nut voor het jaar 1976 (134e Boek van opmerkingen), blz. 31.
Beheersrekening van de Amortisatiekas over het jaar 1977, blz. 31.
Bijzondere mededeling betreffende de wijzigingen die bij artikel 16 van het koninklijk besluit nr 23 van 27 november 1978 worden aangebracht in artikel 37 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, blz. 31.
Uiteenzetting en uitgifte van een beraadslaging van de Ministerraad in verband met het geschil gerezen tussen het Rekenhof en de Minister van Openbare Werken, blz. 31.
Uiteenzetting en uitgifte van een beraadslaging van de Ministerraad in verband met het geschil gerezen tussen het Rekenhof en de Minister van Waalse Aangelegenheden, ruimtelijke ordening en huisvesting, blz. 31.

9. *Landsverdediging :*
Verslag over het jaar 1977 betreffende de toepassing van de wet van 30 juli 1938 op het gebruik der talen bij het leger, blz. 31.

10. *Landbouw :*
Verslag over de evolutie van de land- en tuinbouweconomie voor het jaar 1977-1978, blz. 31.

11. *Economische Zaken :*
Verslag over de toepassing in 1977 van de beschikkingen vervat in de wetten : 1. van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën; 2. van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, blz. 31.

12. *Nederlandse Cultuur :*
Jaarlijks verslag van het Instituut van de Vlaamse uitzendingen voor het dienstjaar 1977, blz. 31.

13. *Nationale Opvoeding (Franse sector) :*
Jaarlijks verslag over de aanwending der kredieten van het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen en het Nationaal waarborgfonds voor schoolgebouwen, voor het dienstjaar 1978, blz. 31.

14. *Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) :*
Jaarlijks verslag over de aanwending der kredieten van het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen en het Nationale waarborgfonds voor schoolgebouwen, voor het dienstjaar 1978, blz. 31.

WETSVOORSTELLEN :

Drukken en ronddelen :
Het bureau heeft het drukken toegelaten van dertig wetsvoorstellen, blz. 32.

INTERPELLATIONS (Demandes) :

1. De M. Cornet d'Elzius à M. le Ministre de l'Intérieur sur « les dernières intempéries qui ont causé de terribles dégâts de voirie et autres aux communes rurales ou semi-rurales », p. 33.

2. De M. Van Geyt *à* M. le Premier Ministre « au sujet de la manière dont le gouvernement applique la notion d'affaires courantes », p. 33.

COMMISSION DES FINANCES :

Composition, p. 33.

RESOLUTION SUR LES DROITS DE L'HOMME :

Page 33.

DECLARATION GOUVERNEMENTALE :

Orateur : M. Martens, Premier Ministre, p. 34.

ORDRE DES TRAVAUX :

M. le Président fait une proposition. — *Orateurs :* MM. De Croo, Brouhon, p. 36.

COMMISSION SPECIALE CHARGEE DES POURSUITES A CHARGE D'UN MEMBRE DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS :

Modification, p. 37.

QUESTIONS :

Questions et réponses écrites (Rgt. art. 71) :

Des questions ont été remises au bureau par MM. Burgeon, Caudron, Coppieters, Dupré, De Vlies, Gheysen, Kuijpers, M. Olivier et Suykerbuyk, p. 37.

INTERPELLATIES (Verzoeken) :

1. Van de heer Cornet d'Elzius tot de heer Minister van Binnenlandse Zaken over « de grote schade die het slechte weder tijdens de afgelopen winter heeft toegebracht aan wegen en dergelijke in landelijke en halflandelijke gemeenten », blz. 33.

2. Van de heer Van Geyt tot de heer Eerste Minister « omtrent de manier waarop de regering het begrip lopende zaken hanteert », blz. 33.

COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN :

Samenstelling, blz. 33.

RESOLUTIE OVER DE MENSENRECHTEN :

Bladzijde 33.

REGERINGSVERKLARING :

Spreker : de heer Martens, Eerste Minister, blz. 34

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

De heer Voorzitter doet een voorstel. — *Sprekers :* de heren De Croo, Brouhon, blz. 36.

BIJZONDERE COMMISSIE BELAST MET DE VERVOLGINGEN TEN LASTE VAN EEN LID VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS :

Wijziging, blz. 37.

VRAGEN :

Schriftelijke vragen en antwoorden (Rgt. art. 71) :

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Burgeon, Caudron, Coppieters, Dupré, De Vlies, Gheysen, Kuijpers, M. Olivier en Suykerbuyk, blz. 37.

PRESIDENCE DE M. NOTHOMB, PRESIDENT

MM. Gheysen et Delhaye, secrétaires, prennent place au bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 14 h 20 m.

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER NOTHOMB, VOORZITTER

De heren Gheysen en Delhaye, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 20 m.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

Pour aujourd'hui : Mme Dinant, retenue par des obligations professionnelles.

Voor heden : Mevr Dinant, door beroepsplichten weerhouden.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

ALLOCUTION DE M. NOTHOMB, PRESIDENT DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TOESPRAAK VAN DE HEER NOTHOMB, VOORZITTER VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Chers collègues, waarde collega's,

Mardi, j'ai remercié la Chambre de la confiance qu'elle m'a accordée. Je suis conscient de ce que d'autres, du fait de leur expérience de cette Chambre, de la qualité de leur travail parlementaire, des responsabilités politiques qu'ils y ont assumées, auraient pu légitimement bénéficier de cette confiance et de cet honneur.

Je mettrai donc plutôt l'accent sur les obligations de la présidence d'une assemblée qui est l'expression et la garante de la diversité des opinions politiques exprimées par le pays.

Mais reconnaissons que tout ne va pas pour le mieux dans le meilleur des mondes parlementaires : un grand hiatus de six mois dans nos travaux, un petit incident ce mardi, certaines voix qui soulignent l'opposition entre le fonctionnement traditionnel du parlement et ce que certains appellent la particratie, un certain distanciement de l'opinion publique non pas vis-à-vis du parlementaire qu'il a élu, mais vis-à-vis du fonctionnement de l'institution parlementaire, en sont des signes.

Mais l'essentiel reste : tous les pouvoirs émanent de la Nation, et par l'élection les 212 députés ont été élus par six millions d'électeurs; cette élection institue la légitimité de notre assemblée et de chacun de ses membres mais aussi des groupes politiques et des partis politiques par le canal desquels ils s'expriment.

Politieke meningen worden uitgesproken in deze vergadering maar ook daarbuiten; in feite is het zo dat, wat hier wordt gezegd, het publiek dikwijls rechtstreeks via de massa media ter ore is gekomen.

Politieke programma's en ideeën worden soms buiten deze vergadering aan elkaar getoetst, compromissen om een meerderheid te bereiken komen soms buiten het parlement tot stand maar dat gebeurt altijd op grond van de legitimiteit, die de parlementsleden, en dus ook hun partijen, uit de verkiezingen halen.

Devenu président d'Assemblée, j'aurai le souci de rapprocher le plus possible notre pratique politique de la légitimité institutionnelle.

Demain, si le parlement confirme des accords conclus et une évolution politique qui s'est affirmée depuis quelques années, notre Chambre conservera essentiellement compétence sur les matières nationales, tandis que d'autres assemblées auront compétence exclusive sur les matières régionales et communautaires.

Nous devons, dès à présent, nous y préparer.

Vandaag komt de regering hier voor ons met haar regeringsverklaring.

Een vastberaden regering moet tegenover zich een parlement hebben dat vlug en goed werkt. Indien de voorgestelde maatregelen deugdelijk zijn, moeten ze onverwijld worden goedgekeurd. Zijn ze voor verbetering vatbaar, dan moeten ze worden verbeterd. Deugen ze niet, dan moeten ze zonder verwijl worden verworpen.

La responsabilité constituante qui nous incombe, la réorganisation de notre appareil institutionnel ne doit pas nous faire oublier que cette année est celle de l'élection directe du parlement européen au suffrage universel direct. L'élection directe du parlement européen aura elle aussi, à plus ou moins brève échéance, des implications sur le fonctionnement de notre assemblée.

Mais notre préoccupation immédiate, après la discussion de la déclaration gouvernementale, devra être de nous organiser en vue de rattraper le temps perdu et d'examiner les 28 budgets pour l'année 1979, et les mesures législatives les plus urgentes qui nous seront proposées par le gouvernement dans la dizaine de semaines qui nous séparent des vacances d'été.

Ik zal trachten praktische oplossingen te vinden om de parlementaire werkzaamheden snel en onder de beste voorwaarden te doen verlopen.

Daarvoor reken ik op de ervaring van de ondervoorzitters aan wie ik zal voorstellen samen te werken en de taken en plichten in gemeen overleg te verdelen.

Ook de medewerking van de fractieleiders zal daarbij noodzakelijk zijn.

Ik zal ervoor maken dat elke fractie een billijk deel aan invloed bekomt. De delegaties of mandaten zullen uiteraard volgens de proportionele vertegenwoordiging worden toegekend, maar voor het bureau is het belangrijk dat een plaats wordt ingeruimd voor de kleinere fracties die een behoorlijk aantal leden in onze Vergadering tellen.

Succédant à cette personnalité marquante qu'a été dans notre vie politique mon prédécesseur, M. Leburton, je tiens très spécialement à le remercier très vivement pour la manière et l'impartialité avec laquelle il a présidé nos travaux.

Avant de conclure, je tiens à remercier notre doyen d'âge, M. Glineur, pour l'efficacité avec laquelle il a présidé à l'installation du bureau définitif.

J'exprime également nos remerciements aux secrétaires qui l'ont assisté dans sa tâche.

La Chambre ayant été constituée j'en ai donné connaissance au Roi et au Sénat.

Gezien de Kamer is samengesteld heb ik er kennis van gegeven aan de Koning en aan de Senaat.

Les Conseils culturels en ont également été informés.

Ook de Cultuurraden werd ervan in kennis gesteld.

ORDEMOTIE — MOTION D'ORDRE

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag het woord bij ordemotie.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, ik constateer hier vandaag de aanwezigheid van onze geachte collega's van de C.V.P.-fractie, terwijl zij hier 48 uren geleden niet waren.

Zou het niet mogelijk zijn dat het ons wordt diets gemaakt waarom zij hier vandaag wèl aanwezig zijn.

Het is inderdaad van belang te weten welke wijzigingen er gebeurd zijn en de werkelijke redenen te kennen die hen hun plaats hier opnieuw hebben doen innemen. (*Applaus bij de P.V.V. - P.R.L.W.*)

De heer Voorzitter. — Mijnheer De Croo, deze vraag werd in de Conferentie van Voorzitters gesteld.

Ik heb gisteren een delegatie van de C.V.P.-fractie ontvangen en wij hebben praktische oplossingen gevonden. Ik ben dan ook van mening dat iedereen zich vandaag moet verheugen over het feit dat iedereen hier aanwezig is.

ELOGES FUNEBRES — ROUWHULDE

M. le Président *(devant l'Assemblée debout)*. — La mort du ministre d'Etat Edmond Machtens a jeté la consternation parmi ses nombreux collaborateurs et amis.

Elu au Sénat de 1946 à 1977, il devint à la fois le doyen d'âge et le membre le plus ancien de cette assemblée. Ses qualités d'administrateur le désignèrent pour entrer au collège des Questeurs de cette Assemblée en 1961 et en devenir par la suite le président.

D'autre part, bourgmestre de la commune de Molenbeek-Saint-Jean en 1939, il le resta jusqu'à sa mort et ne fut éloigné de son poste que par l'occupation nazie au cours de laquelle il prit une part active à la résistance.

Il fut l'un de ceux qui détinrent le record de durée dans l'exercice des fonctions mayorales.

Profondément épris de justice et d'égalité, M. Machtens perçut toujours avec lucidité les besoins sociaux de son époque. Sans relâche, tranquillement, avec obstination, il poursuivit dans ce domaine des objectifs pour la réalisation desquels il fut toujours à l'avant-plan, notamment en matière de logements sociaux, d'enseignement communal, de loisirs du troisième âge etc...

Les problèmes que rencontraient les anciens combattants, les indépendants et les pensionnés lui tinrent également à cœur.

Le président, M. Leburton, n'a pas manqué de nous représenter aux funérailles de M. Edmond Machtens et d'exprimer à sa famille nos condoléances.

Het overlijden van Staatsminister Edmond Machtens heeft zijn talrijke medewerkers en vrienden diep getroffen.

Hij zetelde in de Senaat van 1946 tot 1977 en hij was de oudste in jaren en tevens het oudste lid van de Hoge Vergadering. Zijn administratieve hoedanigheden, maakten van hem de aangewezen persoon om in 1961 doel uit te maken van het college van Quaestoren, waarvan hij achteraf de voorzitter werd.

Voorts was hij van 1939 tot aan zijn dood burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek, een ambt dat hij slechts moest neerleggen tijdens de Nazi-bezetting toen hij eens actief verzetsman was.

Hij was een recordhouder inzake de duur van de uitoefening van het burgemeestersambt.

Met zijn diepe zin voor rechtvaardigheid en gelijkheid had de heer Machtens immer een open oog voor de maatschappelijke reden van zijn tijd. Onverdroten, rustig en volhardend was hij het op voor zijn ideaal en hij was dan ook een echte voorrechter, met name op het gebied van de volkswoningen, het gemeentelijk onderwijs, de vrijetijdsbesteding voor de derde leeftijd e.d.

Ook de problemen van de oudstrijders, de zelfstandigen en de gepensioneerden gingen hem zeer ter harte.

Als voorzitter heeft de heer Leburton niet geaarzeld ons op de uitvaartplechtigheid van de heer Edmond Machtens te vertegenwoordigen en hij heeft aan diens familie onze deelneming betuigd.

La présence de notre collègue M. Adolphe Ducobu lors de la séance consacrée à la vérification des pouvoirs des membres de cette Chambre et à leur prestation de serment, nous avait révélé la pénible et douloureuse maladie qui le minait et qui devait l'emporter le 11 février dernier.

Elle a témoigné également combien, jusqu'au terme d'une existence laborieuse, ce représentant exemplaire aura eu le souci d'assumer, avec le maximum de conscience et d'honnêteté, la mission que ses électeurs avaient voulu lui confier, lui renouvelant ainsi leur entière confiance.

« Servir » telle fut sa devise au cours d'une longue carrière entièrement consacrée à la classe ouvrière.

Natif du Borinage, il milita dès son plus jeune âge dans les rangs des sections locales du syndicat chrétien, qu'il s'efforça pendant la guerre de reconstituer dans la clandestinité. Son dévouement et sa compétence au sein de cette organisation l'amenèrent à y exercer différentes fonctions puis à entrer en 1958 dans la politique active.

Conseiller provincial du Hainaut, puis député permanent en 1971, il siégea pour la première fois au sein de notre assemblée le 10 mars 1974.

D'emblée, ses interventions furent consacrées à la nécessité d'une relance de l'emploi dans le Borinage alors en pleine crise économique.

Pour atteindre cet objectif il préconisait, entre autres, une amélioration sensible des réseaux de communication et des transports en commun.

Il s'intéressa également aux problèmes de l'économie, de la régionalisation, de la politique provinciale et communale.

De nature modeste, M. Ducobu resta constamment fidèle à ses origines et défendit inlassablement le sort des plus humbles et des plus déshérités.

Toujours de bonne humeur, il avait un sens profond des contacts humains. Il était accueillant à l'égard de tous. Sa générosité naturelle, accentuée par un profond idéal religieux, le rendait disponible aux nombreuses sollicitations dont il était l'objet et il s'efforçait toujours d'y donner une suite favorable.

Travailleur acharné et extrêmement consciencieux, il assistait à nos séances avec une assiduité exemplaire et jouissait de l'estime et de la sympathie de tous ses collègues.

Au nom de la Chambre, le président doyen d'âge, M. Glineur, a tenu à exprimer à la famille du regretté disparu ses condoléances émues.

De heer Eerste Minister heeft het woord.

M. Martens, Premier Ministre. — Monsieur le Président, vous avez trouvé les mots qui convenaient à la mémoire des anciens parlementaires, le ministre d'Etat Machtens et le député Ducobu.

L'Assemblée me permettra de souligner au nom du gouvernement que ces deux départs ont été douloureusement ressentis par les deux grandes familles politiques de notre pays. Ces deux hommes connurent des carrières politiques fort différentes mais c'est avec la même générosité qu'ils avaient consacré leur existence à la défense du monde ouvrier.

De regering sluit zich met ontroering aan bij het rouwbeklag dat door de Kamer werd uitgesproken.

DECES D'ANCIENS MEMBRES DE LA CHAMBRE

OVERLIJDEN VAN GEWEZEN LEDEN VAN DE KAMER

M. le Président. — La Chambre a appris avec regret le décès de Mme Antoinette Raskin-Desonnay, ancien député de l'arrondissement de Liège, de MM. Justin Peeters et Jules Descampe, anciens députés de l'arrondissement de Nivelles.

En votre nom, j'adresse à leur famille nos vives condoléances.

De Kamer heeft met leedwezen kennis gekregen van het overlijden van Mevr. Antoinette Raskin-Desonnay, gewezen volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Luik, van de heren Justin Peeters en Jules Descampe, gewezen volksvertegenwoordigers voor het arrondissement Nijvel.

In uw aller naam betuig ik aan hun familie ons oprecht medeleven.

DECES DE Mme GOLDA MEIR ET DU PRESIDENT BOUMEDIENNE

OVERLIJDEN VAN Mevr. GOLDA MEIR EN PRESIDENT BOUMEDIENNE

M. le Président. — A l'occasion du décès de Mme Golda Meir et du Président Boumédienne, la Chambre a adressé deux messages de condoléances, l'un au Président de la Knesset et l'autre au Président de l'Assemblée Nationale Algérienne.

Le Président de la Knesset et l'Ambassadeur d'Algérie nous ont exprimé leurs remerciements pour ces témoignages de sympathie.

Naar aanleiding van het overlijden van Mevr. Golda Meir en van President Boumedienne heeft de Kamer een betuiging van deelneming aan de Voorzitter van de Knesset en aan de Voorzitter van de Nationale Vergadering van Algerië gezonden.

De Voorzitter van de Knesset en de Ambassadeur van Algerië hebben hun dank betuigd voor deze blijken van sympathie.

CONSEIL CULTUREL DE LA COMMUNAUTE CULTURELLE ALLEMANDE

Constitution

CULTUURRAAD VAN DE DUITSE CULTUURGEMEENSCHAP

Constitutie

M. le Président. — Par lettre en date du 19 mars 1979, le Conseil culturel de la communauté culturelle allemande fait connaître qu'il s'est constitué dans sa séance de ce jour.

Bij brief van 19 maart 1979, brengt de Cultuurraad van de Duitse cultuurgemeenschap ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die datum heeft geconstitueerd.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT

Nomination

COMMISSIE VAN TOEZICHT VAN DE AMORTISATIEKAS

Benoeming

M. le Président. — Par lettre en date du 28 février 1979, M. le Ministre des Finances fait connaître que M. Beauthier, qui n'a pas été réélu lors des élections législatives du 17 décembre 1978, ne peut plus exercer son mandat de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement.

Je vous propose de procéder ultérieurement à cette nomination.

Bij brief van 28 februari 1979, deelt de heer Minister van Financiën aan de Kamer mede dat de heer Beauthier, die bij de wetgevende verkiezingen van 17 december 1978 niet werd herkozen, zijn mandaat als lid van de Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas niet meer kan waarnemen.

Ik stel u voor later tot deze benoeming over te gaan.

Pas d'observation ? *(Non.)*

Geen bezwaar ? *(Neen.)*

Il en sera ainsi.

Aldus wordt besloten.

BOODSCHAPPEN — MESSAGES

Eerste Minister — Premier Ministre

De heer Voorzitter. — Bij brief van 3 april 1979, zendt de heer Eerste Minister een afschrift van drie koninklijke besluiten dd. 3 april 1979, houdende ontslag en benoeming van leden van de regering.

Par lettre en date du 3 avril 1979, M. le Premier Ministre transmet copie de trois arrêtés royaux du 3 avril 1979 portant démission et nomination de membres du gouvernement.

— Voor kennisgeving.

Pour information.

Bij brief van 8 december 1978 zendt de heer Eerste Minister de door de Ministerraad genomen beslissing waarbij machtiging wordt verleend voor het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen ten laste van de begroting van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1978 van uitgaven met betrekking tot verkiezingsuitgaven.

Par lettre en date du 8 décembre 1978, M. le Premier Ministre transmet la délibération prise par le Conseil des Ministres autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement à charge du budget du Ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1978, des dépenses relatives à des dépenses électorales.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Bij brief van 8 december 1978 zendt de heer Eerste Minister de door de Ministerraad genomen beslissing waarbij machtiging wordt verleend voor het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen ten laste van de begroting van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1978 van uitgaven met betrekking tot de viering van de 150e verjaring van 's Lands Onafhankelijkheid.

Par lettre en date du 8 décembre 1978, M. le Premier Ministre transmet la délibération prise par le Conseil des Ministres autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement à charge du budget du Ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1978, des dépenses relatives à la commémoration du 150e anniversaire de l'Indépendance du pays.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Bij brieven van 24 november, 15 en 22 december 1978, 5, 12 en 18 januari 1979, 9 en 16 februari 1979, 9 en 16 maart 1979, zendt de heer Eerste Minister, in uitvoering van artikel 24, lid 2, van de wet

van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, exemplaren over van de beraadslaging, door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

Par lettres en date des 24 novembre, 15 et 22 décembre 1978, 5, 12 et 18 janvier 1979, 9 et 16 février 1979, 9 et 16 mars 1979, M. le Premier Ministre transmet, en exécution de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des exemplaires de la délibération prise par le Conseil des Ministres, relative à des dépenses faites en marge du budget.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Europees Parlement — Parlement européen

De heer Voorzitter. — De Secretaris-generaal van het Europees Parlement heeft de tekst van drie resoluties overgezonden die door dit Parlement op datum van 13 oktober en 17 november 1978 werden aangenomen.

Le Secrétaire général du Parlement européen a transmis le texte de trois résolutions adoptées par ce Parlement en date des 13 octobre, et 17 novembre 1978.

— Verzonden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

Renvoi à la Commission des Affaires européennes.

De Secretaris-generaal van het Europees Parlement heeft de tekst van één resolutie overgezonden die door dit Parlement op datum van 14 februari 1979 werd aangenomen.

Le Secrétaire général du Parlement européen a transmis le texte d'une résolution adoptée par ce Parlement en date du 14 février 1979.

— Verzonden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

Renvoi à la Commission des Affaires européennes.

De Secretaris-generaal van het Europees Parlement heeft de tekst van één resolutie overgezonden die door dit Parlement op datum van 16 maart 1979 werd aangenomen.

Le Secrétaire général du Parlement européen a transmis le texte d'une résolution adoptée par ce Parlement en date du 16 mars 1979.

— Verzonden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

Renvoi à la Commission des Affaires européennes.

Vergadering van de West-Europese Unie
Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

De heer Voorzitter. — De Voorzitter van de Vergadering van de West-Europese Unie, zendt de tekst over van drie aanbevelingen door deze vergadering aangenomen tijdens het Tweede gedeelte van haar Vierentwintigste zitting.

Le Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale, transmet le texte des trois recommandations adoptées par cette Assemblée lors de la Deuxième partie de sa Vingt-quatrième session.

— Verzonden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

Renvoi à la Commission des Affaires européennes.

Noord-Atlantische Vergadering — Assemblée de l'Atlantique Nord

De heer Voorzitter. — Bij brief van 5 januari 1979 zendt de Secretaris-generaal van de Noord-Atlantische Vergadering, de tekst van de verschillende Aanbevelingen, Besluiten en Richtlijn door deze Vergadering aangenomen tijdens haar Vierentwintigste Zitting.

Par lettre en date du 5 janvier 1979, le Secrétaire général de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, transmet le texte des différentes Recommandations, Résolutions et Directive adoptées par cette Assemblée au cours de sa Vingt-quatrième Session.

— Verzonden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

Renvoi à la Commission des Affaires européennes.

Hof van beroep te Luik — Cour d'appel de Liège

De heer Voorzitter. — Op 5 februari 1979 werd door de heer Brahy, procureur-generaal bij het Hof van beroep te Luik, enkele exemplaren geschonken van de redevoering die hij uitgesproken heeft ter gelegenheid van de plechtige openingszitting van dit Hof op 1 september 1978.

En date du 5 février 1979, M. Brahy, procureur général près la Cour d'appel de Liège, a fait hommage à la Chambre de quelques exemplaires du discours qu'il a prononcé à l'audience solennelle de rentrée de cette Cour, le 1er septembre 1978.

— Indiening in de Bibliotheek.

Dépôt à la Bibliothèque.

Arbeidshof te Bergen — Cour du travail de Mons

De heer Voorzitter. — Op 7 maart 1979 werd door de heer Leclercq, procureur-generaal bij het Arbeidshof te Bergen, één exemplaar geschonken van de redevoering die hij uitgesproken heeft ter gelegenheid van de plechtige openingszitting van dit Hof op 4 september 1978.

En date du 7 mars 1979, M. Leclercq, procureur général près la Cour du travail de Mons, a fait hommage à la Chambre d'un exemplaire du discours qu'il a prononcé à l'audience solennelle de rentrée de cette Cour, le 4 septembre 1978.

— Indiening in de Bibliotheek.

Dépôt à la Bibliothèque.

Nobelprijs voor de Vrede in 1979 — Prix Nobel de la Paix en 1979

De heer Voorzitter. — Bij brief van 6 december 1978 zendt de heer Minister van Buitenlandse Zaken, op verzoek van het Nobel-Comité van het Noorse Parlement, een exemplaar van een omzendbrief in verband met de uitreiking van de Nobelprijs voor de Vrede in 1979.

Par lettre en date du 6 décembre 1978, M. le Ministre des Affaires étrangères transmet, à la demande du Comité Nobel du Parlement norvégien, un exemplaire d'une circulaire concernant l'attribution du Prix Nobel de la Paix en 1979.

— Indiening ter griffie.

Dépôt au greffe.

Rekenhof — Cour des comptes

De heer Voorzitter. — Bij brief van 2 februari 1979, zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 116 van de Grondwet, zijn 135e Boek van opmerkingen.

Par lettre en date du 2 février 1979, la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 116 de la Constitution, son 135e Cahier d'observations.

— Te drukken en rond te delen.

Impression et distribution.

Bij brief van 13 december 1978 doet het Rekenhof opmerkingen betreffende de door de Ministerraad genomen beslissing waarbij machtiging wordt verleend voor het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen ten laste van de begroting van de lopende uitgaven voor 1978, van de bijdragen die door de wet van 17 juli 1963 ten gunste van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid worden gewaarborgd.

Par lettre en date du 13 décembre 1978, la Cour des comptes communique des remarques au sujet de la délibération prise par le Conseil des Ministres autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement à la charge du budget des dépenses courantes pour 1978, des interventions garanties par la loi du 17 juillet 1963 en faveur de l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Bij brief van 28 maart 1979 zendt het Rekenhof ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846, gewijzigd bij artikel 7 van deze van 2 juli 1921, een uiteenzetting alsmede een uitgifte van een beraadslaging van de Ministerraad in verband met het geschil gerezen tussen zijn College en de Ministers van Nationale Opvoeding.

Par lettre en date du 28 mars 1979, la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, modifié par l'article 7 de celle du 20 juilet 1921, un exposé, ainsi qu'une ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres au sujet du différend survenu entre son Collège et les Ministres de l'Education nationale.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Bij brief van 10 januari 1979 zendt het Rekenhof twee exemplaren van de rekeningen van de instellingen van openbaar nut voor het jaar 1976 (134e Boek van opmerkingen).

Par lettre en date du 10 janvier 1979, la Cour des comptes transmet deux exemplaires des comptes des organismes d'intérêt public pour l'année 1976 (134e Cahier d'observations).

— Het ene exemplar van dit Boek is neergelegd in de Griffie en het andere in de Bibliotheek, waar de leden het zonder verplaatsing kunnen raadplegen.

Un exemplaire de ces cahiers sera déposé au Greffe, l'autre à la Bibliothèque à la disposition des membres qui pourront l'y consulter sans déplacement.

Bij brief van 24 januari 1979, zendt het Rekenhof, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 2 augustus 1955, de beheersrekening van de Amortisatiekas over het jaar 1977.

Par lettre en date du 24 janvier 1979, la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 8 de la loi du 2 août 1955, le compte de la gestion de la Caisse d'Amortissement pour l'année 1977.

— Indiening ter griffie.

Dépôt au greffe.

Bij brief van 21 maart 1979, zendt het Rekenhof over, een bijzondere mededeling betreffende de wijzigingen die bij artikel 16 van het koninklijk besluit nr 23 van 27 november 1978 worden aangebracht in artikel 37 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

Par lettre en date du 21 mars 1979, la Cour des comptes transmet une communication spéciale concernant les modifications apportées par l'article 16 de l'arrêté royal no 23 du 27 novembre 1978 à l'article 37 de la loi du 27 juillet 1971, sur le financement et le contrôle des institutions.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Bij brief van 20 december 1978 zendt het Rekenhof ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846, gewijzigd bij artikel 7 van deze van 20 juli 1921, een uiteenzetting alsmede een uitgifte van een beraadslaging van de Ministeraad in verband met het geschil gerezen tussen zijn College en de Minister van Openbare Werken.

Par lettre en date du 20 décembre 1978, la Cour des comptes transmet en exécution de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, modifié par l'article 7 de celle du 20 juillet 1921, un exposé ainsi qu'une ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres au sujet du différend survenu entre son Collège et le Ministre des Travaux publics.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Bij brief van 21 maart 1979 zendt het Rekenhof ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846, gewijzigd bij artikel 7 van deze van 20 juli 1921, een uiteenzetting alsmede een uitgifte van een beraadslaging van de Ministerraad in verband met het geschil gerezen tussen zijn College en de Minister van Waalse Aangelegenheden, ruimtelijke ordening en huisvesting.

Par lettre en date du 21 mars 1979, la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, modifié par l'article 7 de celle du 20 juillet 1921, un exposé ainsi qu'une ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres au sujet du différend survenu entre son Collège et le Ministre des Affaires Wallonnes, de l'aménagement du territoire et du logement.

— Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Landsverdediging — Défense nationale

De heer Voorzitter. — Bij brief van 16 november 1978, zendt de heer Minister van Landsverdediging, in uitvoering van artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 op het gebruik der talen bij het leger, het verslag over het jaar 1977 betreffende de toepassing van deze wet.

Par lettre en date du 16 novembre 1978, M. le Ministre de la Défense nationale transmet, en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, le rapport pour l'année 1977 sur l'application de cette loi.

— Te drukken en rond te delen.

Impression et distribution.

Landbouw — Agriculture

De heer Voorzitter. — Bij brief van 27 november 1978, zendt de heer Minister van Landbouw in uitvoering van artikel 1 van de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de landbouwrendabiliteit op te drijven en gelijk te stellen met die van de andere sectoren van de economie, het verslag over de evolutie van de land- en tuinbouweconomie voor het jaar 1977-1978.

Par lettre en date du 27 novembre 1978, M. le Ministre de l'Agriculture transmet, en exécution de l'article 1 de la loi du 29 mars 1962, tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie, le rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole pour l'année 1977-1978.

— Te drukken en rond te delen.

Impression et distribution.

Economische Zaken — Affaires économiques

De heer Voorzitter. — Bij brief van 20 december 1978 zendt de heer Minister van Economische Zaken het verslag over de toepassing in 1977 van de beschikkingen vervat in de wetten :

— van 17 juli 1959 tot invoering van ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën;

— van 30 december 1970 betreffende de economische expansie.

Par lettre en date du 25 décembre 1978, M. le Ministre des Affaires économiques transmet le rapport sur l'application en 1977 des dispositions des lois :

— du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant les mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles;

— du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

— Indiening ter griffie.

Dépôt au greffe.

Nederlandse Cultuur — Culture néerlandaise

De heer Voorzitter. — Bij brief van 21 maart 1979, zendt de Minister van Nederlandse Cultuur en van Vlaamse Aangelegenheden overeenkomstig artikel 24, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten der Belgische Radio- en Televisieuitzendingen, het jaarlijks verslag van het Instituut van de Vlaamse uitzendingen voor het dienstjaar 1977.

Par lettre en date du 21 mars 1979, le Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes transmet, conformément à l'article 24, de la loi du 18 mai 1960 organique des instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge, le rapport annuel de l'Institut des Emissions flamandes pour l'exercice 1977.

— Indiening ter griffie.

Dépôt au greffe.

Nationale Opvoeding (Franse sector)
Education nationale (secteur français)

De heer Voorzitter. — Bij brief van 26 maart 1979 zendt de heer Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector) in uitvoering van de wet van 11 juli 1973, het jaarlijks verslag over de aanwending der kredieten van het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen en het Nationaal waarborgfonds voor schoolgebouwen, voor het dienstjaar 1978.

Par lettre en date du 26 mars 1979, M. le Ministre de l'Education nationale (secteur français) transmet, en application de la loi du 11 juillet 1973, le rapport annuel sur l'utilisation des crédits du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat, du Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux et du Fonds national de garantie des Bâtiments scolaires pour l'année 1978.

— Inleiding ter griffie.

Dépôt au greffe.

Nationale Opvoeding (Nederlandse sector)
Education nationale (secteur néerlandais)

De heer Voorzitter. — Bij brief van 29 maart 1979 zendt de heer Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) in uitvoering

van de wet van 11 juli 1973, het jaarlijks verslag over de aanwending der kredieten van het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen en het Nationale waarborgfonds voor schoolgebouwen, voor het dienstjaar 1978.

Par lettre en date du 29 mars 1979, M. le Ministre de l'Education natoinale (secteur néerlandais) transmet, en application de la loi du 11 juillet 1973, le rapport annuel sur l'utilisation des crédits du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat, du Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux et du Fonds national de garantie des Bâtiments scolaires pour l'année 1978.

— Indiening ter griffie.

Dépôt au greffe.

WETSVOORSTELLEN — PROPOSITIONS DE LOI

Drukken en ronddelen — Impression et distribution

De heer Voorzitter. — Het bureau heeft het drukken toegelaten van de wetsvoorstellen :

1° van de heer Schyns tot oprichting van een Raad voor de Duitse taalgemeenschap;

2° van de heer Schyns, betreffende de vertegenwoordiging van de Duitstalige bevolking in de Wetgevende Kamers;

3° van de heer Schyns, tot wijziging van het Kieswetboek ten einde de Duitstalige bevolking een vertegenwoordiging te waarborgen in de Wetgevende Kamers.

4° van de heer Levaux tot het verlenen van een statuut van nationale erkentelijkheid aan de Belgen die als vrijwilliger naast het Spaanse republikeinse leger hebben gestreden en aan hun rechthebbenden;

5° van de heer Levaux tot wijziging van de artikelen 33, 34 en 49 van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten;

6° van de heer Levaux tot wijziging van artikel 143 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid;

7° van de heer Levaux waarbij de provincies en de gemeenten ertoe gemachtgd worden de belastingen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen, bedoeld bij artikel 74 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen te verhogen.

8° van de heer Levaux waarbij de vreemdelingen kiesgerechtigd en verkiesbaar worden verklaard bij de gemeente-, de federatie- en de agglomeratieraadsverkiezingen;

9° van de heer Levaux tot wijziging van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie;

10° van de heer Grafé tot wijziging van de wet op de bezoldiging van de politiecommissarissen die de procureur des Konings bijstaan in de uitoefening van zijn functies bij de politierechtbank;

11° van de heer Grafé tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen;

12° van de heer Grafé tot wijziging van de artikelen 263 en 366 van het Gerechtelijk Wetboek;

13° van de heer Grafé tot wijziging van artikel 44 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de stukken gevoegd bij de akten van de burgerlijke stand;

14° van de heer Grafé tot wijziging van artikel 40 van de gemeentekieswet, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976 tot wijziging van de kieswetgeving;

15° van de heer Grafé tot wijziging van artikel 366 van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de wedden der griffiers van de vredegerechten en politierechtbanken;

16° van de heer Bob Cools tot bevordering van de stadsvernieuwing in het Gewest Vlaanderen;

17° van de heer Burgeon tot invoering van de verplichting om in het kader van de verordening nr 1035/72 van de Europese Economische Gemeenschap uit de markt genomen landbouwprodukten uit te reiken aan instellingen met een sociaal doel of van algemeen nut en aan de behoeftigen;

18° van de heer Defraigne tot vaststelling van de gevolgen van een door een hof van assisen gewezen arrest van vrijspraak;

19° van Mevr. Dinant waarbij in het secundair onderwijs opnieuw uurroosters van 36 en 38 uren per week worden ingevoerd;

20° van de heren Maystadt en Wathelet tot aanvulling van artikel 20 van de hypotheekwet met het oog op de bescherming van de onderaannemers;

21° van de heer Maystadt tot wijziging van artikel 733 van het Burgerlijk Wetboek;

22° van de heer Maystadt betreffende het openbaar onderzoek;

23° van de heren Levaux en Van Geyt tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971;

24° van de heer Glinne betreffende de uitvoer en de transit van oorlogs- en strategisch materiaal;

25° van de heer Glinne tot wijziging van de wet van 30 december 1970 betreffende de Nationale Delcrederedienst;

26° van de heer Glinne betreffende de controle op het oorlogs- en strategisch materiaal;

27° van de heer Glinne tot invoering van de vrije keuze om de militaire dienst te laten vervullen tussen de leeftijd van 18 en 23 jaar;

28° van de heer Glinne tot opheffing van de artikelen 372*bis* en 377, § 3 van het Strafwetboek.

29° van de heer Claeys tot aanpassing van de pensioenregeling van het loodsenpersoneel en van de dekofficieren belast met het bevel over de schepen van de Oostende-Doverlijn;

30° van de heer Claeys betreffende de erkenning als leden van de gewapende weerstand van de zeelieden die tijdens de oorlog 1940-1945 in dienst van de geallieerden hebben gevaren.

Le bureau a autorisé l'impression des propositions de loi :

1° de M. Schyns, créant un Conseil de la Communauté de langue allemande;

2° de M. Schyns, relative à la représentation de la population de langue allemande aux Chambres législatives;

3° de M. Schyns, modifiant le Code électoral en vue de garantir une représentation de la population de langue allemande au sein des Chambres législatives;

4° de M. Levaux tendant à accorder un sttaut de reconnaissance nationale aux Belges qui se sont portés volontaires aux côtés de l'armée républicaine espagnole et à leurs ayants droit.

5° de M. Levaux modifiant les articles 33, 34 et 49 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970;

6° de M. Levaux modifiant l'article 143 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage;

7° de M. Levaux autorisant les provinces et communes à augmenter les impôts sur les agences de paris sur les courses de chevaux, prévus à l'article 74 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus;

8° de M. Levaux tendant à accorder aux étrangers les droits de vote et d'éligibilité aux conseils communaux, de fédérations de communes et d'agglomération;

9° de M. Levaux modifiant la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

10° de M. Grafé modifiant la législation sur la rémunération des commissaires de police qui assistent le procureur du Roi dans l'exercice de ses fonctions près les tribunaux de police;

11° de M. Grafé modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques;

12° de M. Grafé modifiant les articles 263 et 366 du Code judiciaire;

13° de M. Grafé modifiant l'article 44 du Code civil, relatif au dépôt des documents annexés aux actes de l'état civil;

14° de M. Grafé modifiant l'article 40 de la loi électorale communale, modifié par la loi du 5 juillet 1976, apportant des modifications à la législation électorale;

15° de M. Grafé, modifiant l'article 366 du Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des greffiers de justice de paix et tribunaux de police;

16° de M. Bob Cools tendant à promouvoir la rénovation urbaine dans la Région flamande;

17° de M. Burgeon instaurant l'obligation de distribuer à des institutions sociales et d'utilité publique et aux indigents les produits agricoles retirés du marché dans le cadre du règlement n° 1035/72 de la Communauté économique européenne;

18° de M. Defraigne définissant les conséquences d'un arrêt d'acquittement rendu par une cour d'assises;

19° de Mme Dinant tendant à rétablir, dans l'enseignement secondaire, des horaires de 36 et 38 heures par semaine;

20° de MM. Maystadt et Wathelet complétant l'article 20 de la loi hypothécaire en vue de protéger les sous-traitants;

21° de M. Maystadt modifiant l'article 733 du Code civil;

22° de M. Maystadt relative à l'enquête publique;

23° de MM. Levaux et Van Geyt modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

24° de M. Glinne sur l'exportation et le transit du matériel de guerre et du matériel stratégique;

25° de M. Glinne modifiant la loi du 30 décembre 1970 relative à l'Office national du Ducroire;

26° de M. Glinne sur le contrôle du matériel de guerre et du matériel stratégique;

27° de M. Glinne tendant à assurer le libre choix de faire le service militaire entre les âges de 18 et 23 ans;

28° de M. Glinne abrogeant les articles 372*bis* et 377, § 3, du Code pénal;

29° de M. Claeys adaptant le régime de pension du personnel de pilotage et des officiers de pont chargés du commandement des navires de la ligne Ostende-Douvres;

30° van de heer Claeys betreffende de erkenning als leden van de gewapende weerstand van de zeelieden die tijdens de oorlog 1940-1945 in dienst van de geallieerden hebben gevaren.

DEMANDES D'INTERPELLATION

INTERPELLATIEVERZOEKEN

M. le Président. — Le bureau a reçu des demandes d'interpellation :

1. de M. Cornet d'Elzius à M. le Ministre de l'Intérieur sur les dernières intempéries qui ont causé de terribles dégâts de voirie et autres aux communes rurales ou semi-rurales.

2. de M. Van Geyt à M. le Premier Ministre au sujet de la manière dont le gouvernement applique la notion d'affaires courantes.

Het bureau heeft interpellatieverzoeken ontvangen :

1. van de heer Cornet d'Elzius tot de Minister van Binnenlandse Zaken over de grote schade die het slechts weden tijdens de afgelopen winter heeft toegebracht aan wegen en dergelijke in landelijke en halflandelijke gemeenten.

2. van de heer Van Geyt tot de heer Eerste Minister omtrent de manier waarop de regering het begrip lopende zaken hanteert.

— La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De data van het houder van deze interpellaties zullen later worden vastgesteld.

COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN

Samenstelling

COMMISSION DES FINANCES

Composition

De heer Voorzitter. — De Commissie voor de Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1979, wordt als volgt samengesteld :

La Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1979 est composée comme suit :

Vaste leden — Membres titulaires :

C.V.P. - P.S.C. :

De heren/MM. Desmarets, Herman, Maystadt, d'Alcantara, T. Declerq, Diegenant, Dupré, Lenaerts, Verhaegen, Van den Brande.

B.S.P. - P.S. :

De heren/MM. Boeykens, A. Cools, Glinne, Hurez, Mangelschot, Tobback, Van Acker.

P.R.L.W. - P.V.V. - P.L. :

De heren/MM. W. De Clercq, Gol, Knoops, Sprockeels.

V.U. :

De heer/M. Schilz.

F.D.F. - R.W. :

De heer/M. Clerfayt.

Plaatsvervangers — Membres suppléants :

C.V.P. - P.S.C. :

De heren/MM. le Hardy de Beaulieu, Wauthy, Lenssens, M. Olivier, R. Peeters.

B.S.P. - P.S. :

De heren/MM. B. Cools, Mevr./Mme Detiège, Scokaert, N.

P.R.L.W. - P.V.V. - P.L. :

De heren/MM. Kubla, Verberckmoes.

V.U. :

De heer/M. Desaeyere.

F.D.F. - R.W. :

De heer/M. Gendebien.

RESOLUTIE OVER DE MENSENRECHTEN

RESOLUTION SUR LES DROITS DE L'HOMME

De heer Voorzitter. — Ik geef u lezing van een motie door alle fractieleiders ingediend.

« In het kader van de eerbied voor de mensenrechten dringt de Kamer van volksvertegenwoordigers, er bij de regering op aan, dat alle nodige stappen zouden ondernomen worden bij de regering van Zuid-Africa om de terechtstelling van Solomon Mahlangu te voorkomen. »

« Dans le cadre du respect des droits de l'homme, la Chambre des représentants insiste auprès du gouvernement afin que toutes les démarches nécessaires soient effectuées auprès du gouvernement de l'Afrique du Sud en vue d'éviter l'exécution de Solomon Mahlangu. »

MOTION D'ORDRE — ORDEMOTIE

Continuation — Voortzetting

M. le Président. — Medames, Messieurs, avant de passer à l'ordre du jour, qui appelle maintenant la déclaration du gouvernement, je donne la parole à M. De Croo.

De heer De Croo *(op het spreekgestoelte)*. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Eerste Minister, geachte collega's, ik dank de heer Nothomb voor de welwillendheid waarmede hij mij op dit ogenblik het woord heeft verleend.

Aan de geachte Voorzitter van de Kamer heb ik twee vragen te stellen.

Achtenveertig uur geleden hebben wij vastgesteld — althans de leden die aanwezig waren — dat de belangrijkste Kamerfractie, met name de C.V.P., afwezig is gebleven. Daarvoor hebben wij geen enkele officiële uitleg gekregen. De geachte heer Blanckaert — C.V.P.-fractieleider — heeft voor de persmedia diezelfde avond verklaard dat de verkozen leden van zijn fractie, o.m. de Ondervoorzitters Verroken en d'Alcantara, de Secretaris en de Quaestoren uit hun fractie hun functie in het bureau niet zouden opnemen !

Het blijkt dan ook belangrijk te weten welke akkoorden — van welke aard en van welke natuur ook — zouden afgesloten geweest zijn tussen de geachte Voorzitter van deze Kamer en de fractie van de C.V.P. Dit was de eerste vraag.

Tenzij ik verkeerd heb begrepen — wat mogelijk is —, wens ik daarenboven te weten of ja dan neen het Voorzitterschap van deze Vergadering aan de heer Nothomb alleen toebehoort — zijn aanstelling, met 81 stemmen is dan ook een discuteerbare materie — daar ik heb horen uitspreken dat een verdeling van bevoegdheden tussen hem en sommige, of wellicht alle Ondervoorzitters van deze Kamer zou plaatsvinden.

Collega's, het lijkt mij dat de Voorzitter van deze Kamer een ex-officio-functie vervult voor elk lid in elke fractie van deze Kamer.

Wij kunnen dan ook niet dulden, mocht het waar zijn dat deze functie in welke mate ook zou worden verdeeld en de Voorzitter van de Kamer aan de prerogatieven van zijn ambt zou verzaken. Dit is de tweede vraag.

Mijnheer de Voorzitter, voorafgaandelijk wensen wij van uwentwege een kort en volledig antwoord te bekomen. *(Applaus bij de P.V.V. en de P.L.-P.R.L.W.)*

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, ik wil hier bevestigen wat ik gisteren aan de pers heb medegedeeld. Ik heb een delegatie van de C.V.P.-fractie ontvangen om in alle kalmte de kleine moeilijkheden die dinsdag zijn ontstaan te bespreken. (*Onderbrekingen bij de P.V.V.*).

Het blijft mijn persoonlijke mening dat de incidenten of de moeilijkheden ontstaan zijn omdat enkele uren na de presentatie van de regering en na het gesloten politiek akkoord, een verandering is ingetreden tussen de verschillende politieke partijen en in het algemeen evenwicht dat voor de samenstelling van het bureau van de Kamer was genegocieerd. Mochten wij enkele uren langer de tijd hebben gehad om die kwestie te regelen, dan waren er tijdens de planaire vergadering geen problemen geweest.

J'ai donc rencontré une délégation du groupe C.V.P. Nous avons évoqué les problèmes qui semblaient exister et il est apparu que les difficultés pourraient facilement être aplanies.

En effet, la Chambre a été régulièrement constituée mardi dernier puisque le quorum était atteint et que la majorité présente avait procédé à l'élection du bureau; car si l'unanimité ne fut pas acquise pour l'élection du Président elle le fut pour celle de tous les autres membres du bureau. Je dois souligner aussi que le groupe C.V.P. ne demandait pas que les décisions prises par la Chambre soient modifiées, ce qui me semble être satisfactoire pour notre assemblée.

D'autre part, — et je l'ai réaffirmé au cours de la petite allocution que j'ai faite en début de séance — j'ai rappelé le principe selon lequel les mandats et représentations à attribuer par la Chambre le sont à la représentation proportionnelle, ce qui s'inspire d'une saine démo-

cratie; mais que les groupes les moins nombreux, ceux pour lesquels la règle de la représentation proportionnelle n'est pas favorable, doivent pouvoir être également représentés au bureau. Je crois que tous les membres de cette assemblée sont d'accord à ce sujet et il me semble donc que, là aussi, les apaisements nécessaires ont été donnés.

En outre, en tant que Président de cette Chambre, je souhaite pouvoir exercer correctement les fonctions qui m'ont été confiées. Je n'ignore pas toute l'importance qu'elles revêtent et pour les accomplir au mieux, je désire bénéficier de l'expérience des membres de la Conférence des Présidents et de celle des chefs de groupe. Je compte, avec leur collaboration, pouvoir organiser le mieux possible les travaux de notre assemblée.

Je crois avoir ainsi résumé les déclaartions que j'ai faites en public. J'ajoute que ces faits que je viens de rappeler ont été de nature à effacer le malentendu qui, mardi dernier, a provoqué un incident regrettable.

M. Knoops. — C'est gentil à vous de vous répéter ici !

M. le Président. — En donnant la parole à M. De Croo, je lui demanderai d'être bref car l'objet principal de notre réunion est la déclaration du gouvernement.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank u voor de gegeven uitleg. Ik moet u tevens danken voor de inspanning die u hebt geleverd om onze taal te spreken.

Ik meen begrepen te hebben dat de heer Blanckaert, fractieleider van de C.V.P. zijn veto dat hij voor de pers had uitgedrukt heeft ingetrokken en dat de verkozen collega's van de C.V.P. hun mandaat in het bureau zullen uitoefenen.

Tevens meen ik verstaan te hebben dat u in de toekomst de Kamer wenst te informeren vooraleer de pers ter woord te staan. Ik dank u daarvoor.

De heer W. De Clercq. — En dat de leden van de C.V.P. in de toekomst braaf zullen zijn.

De heer Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

REGERINGSVERKLARING

DECLARATION GOUVERNEMENTALE

De heer Voorzitter — Dames en Heren, onze agenda vermeldt de regeringsverklaring.

Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la déclaration gouvernementale.

De heer Eerste Minister heeft het woord.

De heer Martens, Eerste Minister *(op het spreekgestoelte).* — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, de langdurige onderhandelingen voor de vorming van de regering, de ongekende moeilijkheden die wij hebben moeten overwinnen, getuigen ten overvloede van de zware en diepe crisis die het land doormaakt.

De regering die zich aan u voorstelt, moet het hoofd bieden aan een dubbele uitdaging: hoe zullen de Belgen zich beter organiseren om samen te leven en hoe zullen zij de economische crisis bestrijden ?

De stabiliteit van de regering en het welslagen van haar actie zijn mede afhankelijk van haar bekwaamheid om samen met Kamer en Senaat de Staatshervorming door te voeren en aldus het vertrouwen tussen de Gemeenschappen en de Gewesten in België te herstellen.

Daarom is een belangrijk luik van het regeerakkoord aan deze hervorming gewijd. De bevolking heeft zich ongetwijfeld afgevraagd, of het wel verantwoord was het land zo lang zonder regering te laten, terwijl de sociaal-economische crisis de bedrijven en de bevolking zwaar trof.

In werkelijkheid is het onmogelijk geworden deze problemen krachtig aan te pakken zonder hervorming van de Staat, die voor het bestaan zelf van ons land bepalend is.

Tal van problemen stellen zich immers verschillend naargelang de Gemeenschappen en de Gewesten. Vandaar de noodzaak om door een evenwichtige Staatshervorming een institutioneel kader te scheppen binnen hetwelk de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten op een aangepaste en efficiënte wijze hun eigen verantwoordelijkheid op zich zullen kunnen opnemen.

Het regeerakkoord bepaalt dat de definitieve Staatshervorming in drie fases zal worden doorgevoerd.

Van bij haar vorming heeft de regering concrete maatregelen genomen, ten einde de Staatshervorming onmiddellijk verder door te voeren.

Aldus werden in de schoot van de regering vier Executieven opgericht, waarvan de leden, met uitzondering van de Ministers van Nationale Opvoeding, uitsluitend autonome bevoegdheden uitoefenen. Deze executieven zullen een eigen verklaring van algemeen beleid opstellen, zo vlug mogelijk over een eigen administratie beschikken en hun begroting autonoom beheren.

De regering zal voorstellen op korte termijn een voorlopige maar onomkeerbare fase van de Staatshervorming tot stand te brengen, door wijziging van een beperkt aantal artikelen van de Grondwet en door wettelijke bepalingen ter uitvoering van artikel 107*quater* en tot verruiming van de culturele autonomie. Het regeerakkoord geeft de inhoud aan van deze tweede fase.

De definitieve Staatshervorming ten slotte zal het voorwerp uitmaken van een ruim debat in het parlement. De regering zal hierbij een actieve rol spelen. Op grond van de conclusies van dit debat, zal de regering de ontwerpen betreffende de grondwetsherziening en de toepassingswetten ervan bij het parlement indienen.

Aangezien de wetgevende Kamers grondwetgevend zijn, vereist het belang van het land dat de definitieve hervorming tijdens deze legislatuur tot stand wordt gebracht, waardoor een nieuwe vertrouwensband de stevige basis kan vormen van het nieuwe België.

De ernst van de sociaal-economische toestand blijkt uit de omvang van de werkloosheid, uit het gebrek aan nieuwe investeringen en uit de groeiende desindustrialisering. Bovendien is, net als in vele landen, de toestand van de staatsfinanciën zeer zorgwekkend, gezien het directe en indirecte inpact van de crisis.

Ook moet rekening worden gehouden met de structurele moeilijkheden die wij ondervinden. Een omschakeling van de uitrustingen, van de arbeidskrachten en een mentaliteitsverandering zullen de komende jaren nodig zijn om de mededinging van de jonge industrielanden in een groeiend aantal sectoren op te vangen.

Bovendien zal het probleem van de energieprijzen steeds scherper worden gesteld, met alle gevolgen vandien voor een land dat op dat stuk sterk afhankelijk is van het buitenland.

Het is duidelijk dat de vernieuwing en de reconversie van de Belgische economie een coherent beleid vereisen, dat gedurende verscheidene jaren moet volgehouden worden. De diepgaande criris kan niet op korte termijn worden opgelost. De stabiliteit van de regering en van het parlement moet derhalve worden gewaarborgd.

Het herstel van een algemeen gezond klimaat op sociaal-economisch gebied is een andere voorwaarde voor een efficiënt beleid.

Een land waar de burgers niet solidair zijn met de minst-bedeelden, en dat het initatief, het nemen van risico's en verantwoordelijkheid niet aanwakkert, kiest op lange termijn voor de achteruitgang.

Bijgevolg is de regering van oordeel, dat zij het initiatief moet nemen tot een ruim algemeen overleg, waardoor de sociale gesprekspartners worden betrokken bij de uitvoering van het thans onontbeerlijk globale beleid. Dit beleid moet coherent en evenwichtig blijven tijdens de gehele uitvoering ervan. Dit is een conditio sine qua non voor het bestaan, de doeltreffendheid en dus ook voor het welslagen ervan. Ten einde dit overleg, de draagwijdte en de gemeenschappelijke inslag van de te leveren inspanning te geven, moet het inzonderheid betrekking hebben op de volgende doelstellingen :

— geleidelijke verkorting van de werktijd met als algemene doelstelling te komen tot de 36-urenweek tegen eind 1981;

— aanwerving van bijkomend personeel met het oog op een vermeerdering met 3 pct. van het aantal werkplaatsen in de ondernemingen (tegen eind 1981);

— verbetering van de rentabiliteit van de ondernemingen door een vermindering van de door de ondernemingen gedragen lasten met compensatie door de Staat;

— compensatie van de weerslag van de vermindering van de werktijd en van de verplichte aanwerving op de kostprijzen door loonmatiging. De regering zou tevens maatregelen nemen om de andere inkomsten tot dezelfde matiging te brengen.

Voor elk van deze vier doeleinden zouden de wijze van toepassing en de nodige uitzonderingen eveneens het voorwerp uitmaken van sociaal overleg.

Daarenboven zal, overeenkomstig het regeerakkoord, het beleid tot opslorping van de werkloosheid worden voortgezet en zal met het oog op de reconversie en vernieuwing een werkelijk industrieel beleid worden gevoerd. De hervormingen in het energiebeleid en in de financiële sectoren zullen worden doorgevoerd.

Onze industrie zal nieuwe produkten moeten voortbrengen voor nieuwe buitenlandse markten. Te dien einde zullen de inspanningen voor wetenschappelijk onderzoek en aanmoediging van de buitenlandse handel moeten worden geïntensifieerd. De valorisering van de

troeven, waarover de K.M.O.'s beschikken, is noodzakelijk; zij moet zelfs worden opgedreven.

De werkgelegenheid in andere bedrijfssectoren, inzonderheid in de land- en tuinbouw, zal moeten worden verruimd. De regering verbindt er zich toe de belangen van deze sector in Europees verband te behartigen.

De democratisering van de economie zal worden voortgezet met inbegrip van haar gewestelijke dimensie.

De politiek van stabiliteit van de Belgische frank en de inflatiebestrijding zullen met vastberadenheid en alle vereiste middelen worden voortgezet.

In dit verband zijn de beheersingen en de heroriëntering van onze overheidsfinanciën absoluut noodzakelijk. De Rijksbegroting moet worden omgevormd tot een operationeel en doelmatig instrument van sociaal-economisch beleid, dat prioritair moet gericht zijn op de bevordering van de tewerkstelling en het herstel van onze economie.

De globale belastingdruk zal niet worden verzwaard en zal billijker worden verdeeld.

De sociale zekerheid is één van de belangrijkste realisaties van onze welvaartsmaatschappij. Zij moet het instrument zijn voor een eerlijker inkomensverdeling. Om dit doel te kunnen bereiken, moet zij, gezien de financiële toestand van de verschillende stelsels, hervormd worden op grond van een nieuwe solidariteit en van een grotere doelmatigheid.

Het sociale beleid van de regering zal in de eerste plaats gericht zijn op de verbetering van het lot van de minstbedeelden in onze maatschappij.

Het welzijnsbeleid zal ertoe bijdragen om allen de grootste kansen op ontplooiing en inspraak te waarborgen.

Het moet zoveel mogelijk aan de specifieke behoeften van de bevolking tegemoetkomen. Het zijn derhalve vooral de Gemeenschappen en de Gewesten die aangepaste beleidslijnen moeten vastleggen. Zij zullen afzonderlijke beleidsverklaringen afleggen.

Alleen kan ons land de crisis niet overwinnen. Nagenoeg alle uitdagingen, waarmee wij worden geconfronteerd hebben een internationale dimensie.

Het buitenlands beleid moet nog meer in Europees verband worden geïntegreerd. Het uiteindelijk doel van onze Europese politiek is federale stukturen tot stand te brengen, die de ontplooiing van de volken, de gewesten en de mens in de hand werken.

De Europese verkiezingen zullen de democratische structuur van de Europese Instellingen versterken en zijn van kapitaal belang voor de verwezenlijking van een meer verenigd, democratisch Europa.

De regering zal zich inspannen om het rechtstreeks verkozen parlement zijn eigen rol te laten vervullen, meer bepaald als controleorgaan van de toekomstige Europese Executieve.

Dit veronderstelt dat aan het rechtstreeks verkozen Europese parlement werkelijke wetgevende en budgettaire gevoegdheden worden toegekend.

De Europese verworvenheden, onder meer de douane-unie, het gemeenschappelijk landbouwbeleid en het gemeenschappelijk handelsbeleid moeten worden beveiligd. Daarenboven moet de interne cohesie versterkt worden, vertrekkend van het onlangs van kracht geworden Europees Monetair Systeem, dat de verwezenlijking van de economische en monetaire eenmaking op het oog heeft.

De politiek met betrekking tot de derde wereld moet rekening houden met de nieuwe internationale arbeidsverdeling. Ons beleid van ontwikkelingssamenwerking moet selectiever zijn en in eerste plaats op de behoeften van de armste landen worden toegespitst.

België moet zich daadwerkelijk inzetten en concrete initiatieven nemen, meer bepaald in Europees verband om de vrede, de samenwerking in de wereld en de bescherming van de rechten van de mens te bevorderen.

Ons defensiebeleid binnen de algemene context van het buitenlands beleid van de natie, zal in het kader van een collectieve veiligheidsalliantie ingebouwd blijven.

De uitdagingen van vandaag moeten het te volgen beleid bepalen. Zowel op het economisch als op het institutionele vlak hebben wij geen keuze. Indien wij ons laten ontmoedigen of indien wij verder illusies gaan koesteren, kiezen wij voor de vicieuze cirkel die ons tot mislukking doemt en tot een versnelde verslechtering van het politiek en van het sociaal-economisch klimaat.

De regering doet een beroep op alle landgenoten om door hun constructieve houding bij te dragen tot de institutionele en economische vernieuwing van het land.

In deze geest zal de regering de maatregelen onderzoeken, die in het raam van de vrede tussen de Gemeenschappen tot de verzoening tussen de burgers kunnen bijdragen.

Samen met het parlement en gesterkt door de wil van allen en van ieder in ons land, moet de regering de slag om de tewerkstelling winnen en de staatshervorming doorvoeren.

Het welslagen ervan is afhankelijk van:

— durf en coherentie bij het vastleggen van de strategie;
— verantwoordelijkheid, solidariteit, volharding in de actie.

De regering is vast besloten een en ander tot stand te brengen. Zij rekent op uw steun en uw vertrouwen.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, la longueur des négociations qui ont présidé à la formation du gouvernement, les difficultés sans précédent que nous avons dû surmonter, témoignent à suffisance de l'ampleur et de la profondeur de la crise que traverse le pays.

Le gouvernement qui se présente devant vous doit faire face à un double défi : comment les Belges vont-ils s'organiser mieux pour vivre ensemble et comment vont-ils faire face à la crise économique ?

La stabilité du gouvernement et le succès de son action dépendront notamment de sa capacité de réaliser aver le parlement la réforme de l'Etat et ainsi de restaurer la confiance entre les Communautés et les Régions de la Belgique.

C'est la raison pour laquelle un volet important de l'accord gouvernemental est consacré à cette réforme. La population s'est, sans aucun doute, demandé s'il était bien justifié de laisser le pays si longtemps sans gouvernement alors que la crise socio-économique frappait durement les entreprises et les hommes.

La réalité est qu'il est devenu impossible de mettre en œuvre des remèdes énergiques pour faire face à cette situation sans que soit réalisée la réforme de l'Etat, qui conditionne l'existence même de notre pays.

En effet, de nombreux problèmes se présentent de façon différente selon les Communautés et les Régions.

C'est pourquoi il est nécessaire de créer, par le biais d'une réforme équilibrée, les cadres institutionnels grâce auxquels l'Etat, les Communautés et les Régions pourraient assumer, de manière adéquate et efficace, leurs propres responsabilités.

L'accord gouvernemental prévoit que la réforme définitive de l'Etat sera réalisée en trois phases.

Dès sa constitution, le gouvernement a pris des mesures concrètes en vue d'intensifier immédiatement la mise en œuvre de la réforme de l'Etat. C'est ainsi qu'au sein du gouvernement ont été constitués quatre exécutifs, dont les membres, à l'exception des Ministres de l'Education nationale, exercent uniquement des compétences autonomes. Ces exécutifs rédigeront leur propre déclaration de politique générale, disposeront dans le plus bref délai d'une administration propre et gèreront leur budget de façon autonome.

Le gouvernement proposera de réaliser à court terme une phase transitoire mais irréversible de la réforme de l'Etat, par la modification d'un nombre restreint d'articles de la Constitution et par des dispositions légales qui appliqueront l'article 107*quater* et élargiront l'autonomie culturelle. La portée de cette deuxième phase est décrite dans l'accord gouvernemental.

Enfin, la réforme définitive de l'Etat fera l'objet d'un large débat au parlement. Le gouvernement y jouera un rôle actif. Sur la base des conclusions de ce débat, le gouvernement soumettra au parlement les projets relatifs à la révision de la Constitution et à ses lois d'application.

Les Chambres législatives étant constituantes, il est de l'intérêt du pays que cette réforme définitive soit réalisée au cours de la présente législature. Ainsi un nouveau climat de confiance pourra constituer une base solide d'une Belgique rénovée.

Le sérieux de la situation économique et sociale est illustré par l'importance du chômage, l'insuffisance d'investissements nouveaux et la désindustrialisation croissante. De plus, comme dans beaucoup de pays, la situation des finances publiques est très préoccupante, compte tenu de l'impact direct et indirect de la crise.

Il faut en outre tenir compte des difficultés structurelles auxquelles nous nous heurtons. Une reconversion des équipements, de la main-d'œuvre et même des esprits, sera indispensable au cours des prochaines années en vue de faire face, dans un nombre croissant de secteurs, à la concurrence des pays nouvellement industrialisés.

De plus, le problème de l'approvisionnement et du prix de l'énergie se posera de façon de plus en plus aigue, avec toutes ses conséquences pour un pays dépendant, à cet égard, largement de l'étranger.

Il est évident que la rénovation et la reconversion de l'économie belge exigent une politique cohérente qui doit se poursuivre pendant plusieurs années. La crise est trop profonde pour pouvoir être résolue à court terme. La stabilité du gouvernement et du parlement doit dès lors être garantie.

La restauration d'un climat général sain dans le domaine socio-économique constitue une autre condition d'une politique efficace.

Un pays où les citoyens ne font pas preuve de solidarité envers les moins favorisés et qui ne stimule pas l'initiative, le goût du risque et la responsabilité, choisit l'appauvrissement à terme.

En conséquence, le gouvernement estime devoir prendre l'initiative d'une large concertation globale associant les interlocuteurs sociaux à la mise en œuvre de la politique d'ensemble aujourd'hui indispen-

sable. Celle-ci doit rester cohérente et équilibrée tout au long de sa réalisation. C'est la condition sine qua non de son existence, de son efficacité et donc de sa réussite. Afin d'assurer à cette concertation l'ampleur et le caractère commun de l'effort à entreprendre, cette concertation devrait porter notamment sur les objectifs suivants :

— Réduction progressive du temps de travail, l'objectif général étant la réalisation, pour fin 1981, de la semaine de 36 heures.

— Recrutement de personnel supplémentaire dans le but d'augmenter de 3 p.c. d'ici fin 1981, le nombre d'emplois dans les entreprises.

— Amélioration de la rentabilité des entreprises par une réduction des charges supportées par les entreprises avec compensation par l'Etat.

— Compensation de l'impact de la réduction du temps de travail et du recrutement obligatoire sur les prix de revient par une modération salariale. Le gouvernement prendrait simultanément des mesures afin d'amener les autres revenus à la même modération.

Pour chacun de ces quatre objectifs, les modalités d'application et les nécessaires exceptions feraient également l'objet de la concertation sociale.

Par ailleurs, comme le prévoit l'Accord gouvernemental, la politique de résorption du chômage sera poursuivie et une véritable politique industrielle de reconversion et de rénovation sera mise en œuvre. De même, les réformes concernant la politique énergétique et les secteurs financiers seront exécutées.

Notre industrie devra créer de nouveaux produits pour de nouveaux marchés extérieurs. A cette fin, les efforts en matière de recherche scientifique et de promotion du commerce extérieur devront être intensifiés.

La valorisation des atouts propres aux P.M.E. est une nécessité; elle doit être amplifiée.

Les potentialités d'emploi dans d'autres secteurs de l'économie devront être exploitées, notamment dans l'agriculture et l'horticulture. Le gouvernement s'engage à défendre sur le plan européen les intérêts de ce secteur.

La démocratisation de l'économie sera poursuivie en ce compris sa dimension régionale.

La politique de stabilité du franc belge et la lutte contre l'inflation seront menées avec toute la détermination et les moyens nécessaires.

Dans ce cadre, la maîtrise et la réorientation de nos finances publiques sont indispensables. Le budget de l'Etat doit être transformé en un instrument opérationnel et efficace de politique économique et sociale, centré par priorité sur la promotion de l'emploi et le redressement de notre économie.

La pression fiscale globale ne sera pas alourdie et sera répartie plus équitablement.

La sécurité sociale est l'une des plus importantes réalisations de notre société de bien-être. Elle doit constituer l'instrument d'une répartition plus équitable des revenus. Pour que cet objectif puisse être atteint, il importe, eu égard à la situation financière des différents régimes, qu'elle soit réformée sur base d'une solidarité renouvelée et d'une plus grande efficacité.

La politique sociale du gouvernement visera en premier lieu l'amélioration du sort des moins favorisés de notre société.

La politique de bien-être contribuera à garantir les chances maximales d'épanouissement et de participation de tous.

Elle doit rencontrer le plus possible les besoins spécifiques des personnes; il appartient donc essentiellement aux Communautés et aux Régions de définir des politiques appropriées, lesquelles feront l'objet de déclarations gouvernementales particulières.

Notre pays ne peut vaincre seul la crise : pratiquement tous les défis auxquels nous sommes confrontés ont des dimensions internationales.

La politique étrangère doit s'intégrer davantage dans un ensemble européen. L'objectif ultime de notre politique européenne réside dans l'édification de structures fédérales favorisant l'épanouissement des peuples, des régions et des personnes.

Les élections européennes renforceront les structures démocratiques des institutions européennes et revêtiront une importance primordiale pour la réalisation d'une Europe démocratique plus unie. Le gouvernement s'efforcera de faire en sorte que le parlement directement élu puisse s'acquitter de son rôle, plus particulièrement comme organe de contrôle du futur Exécutif européen. Ceci implique que le Parlement européen directement élu devrait être doté de réelles compétences législatives et budgétaires.

L'acquis européen, notamment l'union douanière, la politique agricole commune et la politique commerciale commune, doit être sauvegardé. En outre, la cohésion interne doit être renforcée au départ du système monétaire européen récemment entré en vigueur dans la perspective de la réalisation de l'union économique et monétaire.

La politique à l'égard du tiers-monde doit tenir compte de la nouvelle répartition internationale du travail. Notre politique de coopération au développement doit s'orienter de façon plus sélective et se concentrer en premier lieu sur les besoins des pays les plus pauvres.

La Belgique doit s'engager effectivement et prendre une série d'initiatives concrètes, plus particulièrement dans le contexte européen, afin de favoriser la paix, la coopération dans le monde et la défense des droits de l'homme.

Notre politique de défense, qui s'inscrit dans le contexte général de la politique étrangère de la Nation, restera conçue dans le cadre d'une alliance de sécurité collective.

Les défis de l'heure dictent la politique à suivre. Tant dans le domaine économique qu'institutionnel nous n'avons pas le choix. Se laisser guider par le découragement ou vivre d'illusions, c'est accepter le cercle vicieux qui conduit à l'échec et à la dégradation accélérée du climat politique et du climat économique et social.

Le gouvernement fait appel à tous nos compatriotes pour qu'ils contribuent par leur attitude constructive au renouveau institutionnel et économique du pays. Dans cet esprit, le gouvernement mettra à l'étude des mesures qui, dans le cadre de la pacification entre les Communautés, pourraient contribuer à la réconciliation entre les citoyens.

Avec l'aide du parlement, soutenu par la volonté de tous et chacun dans ce pays, le gouvernement doit gagner la bataille de l'emploi et réaliser la réforme de l'Etat.

Ses conditions de réussite sont :

— audace et cohérence dans la définition de la stratégie,

— responsabilité, solidarité et persévérance dans l'action.

Le gouvernement saura assurer les uns et les autres. Il demande votre soutien et votre confiance. *(Applaudissements sur les bancs du C.V.P., du P.S.C., du P.S., du B.S.P. et du F.D.F.)*

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, le texte de cette déclaration gouvernementale sera distribué à tous les membres dans un instant.

En accord avec la Conférence des Présidents, je vous propose d'entamer la discussion de la déclaration gouvernementale demain vendredi, à 10 heures jusqu'à 22 heures au plus tard, pour la reprendre lundi matin, le vote pouvant intervenir à n'importe quel moment.

Dames en Heren, de tekst van de regeringsverklaring zal onmiddellijk worden rondgedeeld. In afspraak met de fractievoorzitters, stel ik u voor de bespreking morgenochtend om 10 uur aan te vatten. Wij zullen dan verder gaan tot ongeveer 22 uur om de bespreking maandagochtend voort te zetten. Het is duidelijk dat de eindstemming maandag op om het even welk uur plaatsvindt.

De heer De Croo heeft het woord.

De heer De Croo *(op het spreekgestoelte).* — Mijnheer de Voorzitter, waarde collega's, de achtbare heer Nothomb heeft de welwillendheid gehad ons om advies te vragen in verband met het aanvatten van de bespreking over de regeringsverklaring.

Wij hadden gesuggereerd deze bespreking maandagnamiddag te beginnen.

De heer Nothomb heeft toen gevraagd of het niet mogelijk zou zijn de bespreking van de regeringsverklaring maandagvoormiddag te beginnen.

Verschillende van onze collega's uit de andere fracties hebben ervoor gepleit dat de discussie over de regeringsverklaring morgenavond zou eindigen.

De liberale familie houdt zaterdag aanstaande in het Groot-Hertogdom Luxemburg haar Europese verkiezingscongres waaraan omzeggens al onze fractieleden deelnemen. Daarom had ik voorgesteld de bespreking van de regeringsverklaring eventueel morgennamiddag te laten beginnen.

Inderdaad, geachte collega's, buiten de Volksunie — en dan nog — zijn wij met de communisten de enige belangrijke politieke fractie die zopas de teksten omtrent de regeringsverklaring in handen hebben gekregen. Alle andere partijen hebben deze teksten reeds lang in hun bezit, zij hebben de onderhandelingen gevolgd, zij hebben de verslagen ervan op hun congressen besproken gezien zij deze teksten hebben goedgekeurd.

Het zou dus maar elegant zijn dat, indien de Kamerdebatten niet maandag kunnen aanvangen, zij vrijdag slechts om 14 uur zouden beginnen. Het dient immers tot niets eventueel een paar uur te winnen door de besprekingen vrijdagochtend reeds aan te vatten.

Mijnheer de Voorzitter, indien u mijn voorstel om pas maandag ochend te beginnen niet kunt aanvaarden, zou ik u willen vragen om

vrijdag slechts om 14 uur te willen beginnen en op een degelijk uur te beëindigen, hetgeen volgens de voorzitter 22 uur blijkt te zijn. Wij zouden dan maandagochtend te 10 uur de debatten kunnen verder zetten om ze maandagavond te beëindigen. Ik denk dat dit voorstel wel kan aanvaard worden. De teksten blijken ten slotte zeer omvangrijk te zijn. Zij bevatten ten minste een aantal zaken waarover wij de gelegenheid moeten krijgen na te denken.

Indien wij vaststellen dat er tegenstrijdigheid bestaat qua inhoud, waarbij de zaken slechter zouden uitvallen dan wij denken, dan kunnen wij daar steeds op terugkomen. *(Applaus bij de P.V.V.)*

M. le Président. — Je vais consulter la Chambre dans un instant sur la proposition de M. De Croo.

Je rappelle que la proposition que j'ai formulée est celle de la Conférence des Présidents, proposition qui fut approuvée à l'unanimité, au moins constatée.

Voici en quelques mots la genèse de la décision qui a été prise.

Un certain nombre de membres, de fractions et le gouvernement lui-même souhaitaient que l'on discute vendredi et samedi. Mais étant donné que nos collègues libéraux doivent se rendre à un congrès à Luxembourg, nous avons renoncé à la réunion de samedi.

On aurait pu aussi envisager de se réunir lundi et mardi. Mais dans ce cas, nous placions le Sénat et le gouvernement devant une grande difficulté.

C'est la raison pour laquelle la Conférence des Présidents s'est prononcée en faveur de la proposition que je vous ai soumise.

Je consulte la Chambre sur la proposition de M. De Croo.

La parole est à M. Brouhon.

M. Brouhon *(à la tribune).* — Monsieur le Président, effectivement les membres de la Conférence des Présidents avaient eu le sentiment que nous nous étions mis d'accord sur un calendrier et un horaire de discussion de la déclaration gouvernementale.

Toutefois, la proposition formulée par M. De Croo peut être considérée comme positive, si celui-ci comprend bien que de toute façon, nous terminerons la discussion dans la soirée de lundi, sans que ce soit nécessairement à une heure indue.

M. De Croo. — D'accord.

M. Brouhon. — Dans ce cas, les uns et les autres, nous serons plus à l'aise pour commencer à discuter demain et terminer lundi soir.

M. De Croo. — Demain, à 14 heures !

M. Brouhon. — C'est cela.

M. le Président. — Je consulte l'Assemblée.

Puis-je alors proposer que par fair-play, l'on fasse en sorte que nos travaux se terminent à une heure décente lundi ? Ce n'est l'intérêt de personne de faire des séances de nuit et cela ne serait pas bon pour notre institution.

M. Defraigne. — Comme vous avez changé, depuis que vous n'êtes plus président de parti. Vous n'êtes donc plus pour les séances de nuit ! Nous ne l'oublierons pas.

M. le Président. — Y a-t-il accord sur le nouvel ordre de nos travaux ? *(Assentiment.)*

COMMISSION SPECIALE — BIJZONDERE COMMISSIE

Modification — Wijziging

M. le Président. — Voici une modification proposée par le groupe C.V.P. :

Ziehier een wijziging voorgesteld door de C.V.P.-fractie :

Commission spéciale chargée de poursuites
à charge d'un membre de la Chambre des représentants

Remplacer M. Uyttendaele par M. Suykerbuyk.

Bijzondere Commissie belast met de vervolgingen
ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers

De heer Uyttendaele vervangen door de heer Suykerbuyk.

— La séance est levée à 15 h 30 m.

De vergadering wordt te 15 u. 30 m gesloten.

Prochaine séance publique, demain vendredi, 6 avril 1979, à 14 heures.

Volgende openbare vergadering, morgen vrijdag, 6 april 1979, te 14 uur.

QUESTIONS — VRAGEN

Questions et réponses écrites

Article 71 du règlement

Des questions ont été remises au bureau par MM. Burgeon, Caudron, Coppieters, De Vlies, Dupré, Gheysen, Kuijpers, M. Olivier et Suykerbuyk.

Schriftelijke vragen en antwoorden

Artikel 71 van het reglement

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Burgeon, Caudron, Coppieters, De Vlies, Dupré, Gheysen, Kuijpers, M. Olivier en Suykerbuyk.